

APPENDIX II: Common Abbreviations

a.a.o.	am angeführten Ort	<i>loc. cit.</i>
Abb.	Abbildung	<i>illustration</i>
Abs.	Absatz	<i>paragraph</i>
Abt.	Abteilung	<i>section, department</i>
allg.	allgemein	<i>generally</i>
atl.	alttestamentlich	<i>(of the) Old Testament</i>
A.T./AT	Altes Testament	<i>Old Testament</i>
Anm.	Anmerkung	<i>note</i>
Aufl.	Auflage	<i>edition, circulation</i>
Ausg.	Ausgabe	<i>edition</i>
Bd.	Band	<i>volume</i>
Bde.	Bände	<i>volumes</i>
Begr.	Begriff	<i>concept, idea, term</i>
bes.	besonders	<i>especially</i>
Best.-Nr.	Bestellnummer	<i>order number</i>
betr.	betreffend, betreffs	<i>concerning, re.</i>
Bez.	Bezeichnung	<i>term, expression, indication, designation</i>
bezgl.	bezüglich	<i>in relation to</i>
Bibl.	Bibliographie	<i>bibliography</i>
bzw.	beziehungsweise	<i>respectively, or, or that is to say</i>
ca.	circa	<i>approximately</i>
christl.	christlich	<i>christian</i>
dass.	dasselbe	<i>the same, ibid</i>
ders.	derselbe	<i>the same, ibid</i>
d.h.	das heißt	<i>that is, viz, i.e.</i>
d.i.	das ist	<i>that is, i.e.</i>
Diss.	Dissertation	<i>thesis, treatise, dissertation</i>
d.J.	des Jahres	<i>of the year</i>
dt.	deutsch	<i>German</i>
ebd.	ebenda	<i>ibidem, ibid., ib.</i>
eigtl.	eigentlich	<i>actual(ly), original(ly)</i>
einschl.	einschließlich	<i>including</i>
entspr.	entsprechend	<i>corresponding (to), correspondingly</i>
ersch.	erschienen	<i>appeared</i>
ev.	evangelisch	<i>Protestant, Lutheran</i>

evtl.	eventuell	<i>possible (-ly)</i>
f.	folgende (Seite)	<i>following (page)</i>
ff.	folgende(n)(Seiten)	<i>following (pages)</i>
geb.	geboren	<i>born</i>
gen.	genannt	<i>named, called</i>
gest.	gestorben	<i>died</i>
griech.	griechisch	<i>Greek</i>
GW	Gesammelte Werke	<i>complete works</i>
Hdb/Hwb	Handwörterbuch hebräisch	<i>concise dictionary hebr. Hebrew, Hebraic</i>
Hft.	Heft	<i>ref. to number of a periodical published</i>
hg./hrsg.	herausgegeben	<i>published</i>
Hg./Hrsg.	Herausgeber	<i>editor, publisher</i>
hist.	historisch	<i>historic, historical(ly),</i>
hl.	heilig	<i>holy</i>
Hs, Hss	Handschrift(en)	<i>manuscript(s)</i>
i.g.	im ganzen	<i>altogether</i>
i.J.	im Jahr	<i>per annum, in the year</i>
incl.	einschließlich	<i>inclusive, included, including</i>
Jahrh./Jh.	Jahrhundert	<i>century</i>
Jg./Jahrg.	Jahrgang	<i>year</i>
jüd.	jüdisch	<i>Jewish, Judaic(al)</i>
jur.	juristisch	<i>legal(ly), juristic(al)</i>
Kap.	Kapitel	<i>chapter</i>
kath.	katholisch	<i>catholic</i>
lat.	lateinisch	<i>Latin</i>
lfd.	laufend	<i>current, continuous</i>
lit.	literarisch	<i>literary</i>
Lit.	Literatur	<i>literature</i>
lt.	laut	<i>according to</i>
luth.	lutherisch	<i>Lutheran</i>
MA.	Mittelalter	<i>Middle Ages</i>
n.A.	neue Ausgabe	<i>new edition</i>
n. Chr.	nach Christus	<i>A.D.</i>
Neuauf.	Neuaufgabe	<i>new edition</i>
Nr.	Nummer	<i>No., number</i>
ntl.	neutestamentlich	<i>(of the) New Testament</i>
N.T./NT	Neues Testament	<i>New Testament</i>
o.	oben/oder	<i>above/or</i>
o.e.	oben erwähnt	<i>above mentioned</i>
o.g.	oben genannt	<i>above mentioned</i>
o.J.	ohne Jahr	<i>without date (publications)</i>
orth.	orthodox	<i>orthodox</i>
phil.	philologisch, philosophisch	<i>philologic(al), hilosophic(al)</i>

Phil.	Philologe, Philologie Philosoph, Philosophie	<i>philologist, philology philosopher, philosophy</i>
psych.	psychologisch	<i>psychologic(al)</i>
rel.	religiös	<i>religious, sacred</i>
resp.	respektiv	<i>respective(ly)</i>
s.	siehe	<i>see, vide</i>
S.	Seite(n)	<i>p., pp.</i>
s.a.	siehe auch	<i>see also</i>
s.d.	siehe dies/dort	<i>see this/there</i>
s.o.	siehe oben	<i>see above</i>
sog./sg.	sogenannte	<i>so called</i>
s.S.	siehe Seite	<i>see page</i>
s.u.	siehe unten	<i>see below</i>
Tab.	Tabelle	<i>tab.</i>
Taf.	Tafel	<i>table</i>
theol.	theologisch	<i>theologic(al)</i>
u.a.	unter anderem	<i>among other things</i>
u.a.m.	und anderes mehr	<i>and more besides</i>
u.ä.	und ähnliches	<i>and the like</i>
u.dgl.	und dergleichen	<i>and the like</i>
u.d.T.	unter dem Titel	<i>under the title</i>
urspr.	ursprünglich	<i>originaly</i>
usf.	und so fort	<i>and so forth, and so on</i>
usw.	und so weiter	<i>and so on, and so forth, etc.</i>
u.Z.	unserer Zeitrechnung	<i>AD</i>
v.	von; vor	<i>from, by, of; before</i>
V.	Vers	<i>vers</i>
v. Chr.	vor Christus	<i>B.C.</i>
Vlg./Verl.	Verlag	<i>publishing house</i>
Verf.	Author/Verfasser	<i>author</i>
vergl./vgl.	vergleiche	<i>cp, compare</i>
wiss.	wissenschaftlich	<i>scientific(ally)</i>
Wörterb.	Wörterbuch	<i>dictionary</i>
z.B.	zum Beispiel	<i>e.g., for example</i>
zit. n.	zitiert nach	<i>quoted from</i>
Zschr./Zts./Ztsch.	Zeitschrift	<i>periodical, magazine, Journal, Bulletin</i>
z.T.	zum Teil	<i>in part</i>
Ztg.	Zeitung	<i>paper (news, magazine)</i>
z.Z(t).	zur Zeit	<i>at the (this) time</i>

Books of the Bible:

I. *The Old Testament* - **das Alte Testament**

1. Mose, 1 Mose, Gn	Genesis	<i>Genesis</i>
2. Mose, 2 Mose, Ex	Exodus	<i>Exodus</i>
3. Mose, 3 Mose, Lv	Leviticus	<i>Leviticus</i>
4. Mose, 4 Mose, Nm	Numeri	<i>Numbers</i>
5. Mose, 5 Mose, Dt	Deuteronomium	<i>Deuteronomy</i>
Jos., Jos	Josua, Josue	<i>Joshua</i>
Richt., Ri	Richter	<i>Judges</i>
Ruth, Rut, Rt	Ruth, Rut	<i>Ruth</i>
1. Sam., 1 Sam	1. Samuel	<i>I Samuel</i>
2. Sam., 2 Sam	2. Samuel	<i>II Samuel</i>
1. Kön., 1 Kön, 1 Kg	1. Könige	<i>I King</i>
2. Kön., 2 Kön, 2 Kg	2. Könige	<i>II King</i>
1.Chron., 1 Chr	1. Chronik	<i>I Chronicles</i>
2.Chron., 2 Chr	2. Chronik	<i>II Chronicles</i>
Esra, Esr., Esr	Esra, Esdras	<i>Ezra</i>
Neh., Neh	Nehemia, Nehemias	<i>Nehemiah</i>
Esth., Est	Esther	<i>Esther</i>
Hiob, Job, Ijob	Hiob, Job, Ijob	<i>Job</i>
Ps., Ps(s)	Psalm(en)	<i>Psalms</i>
Spr., Spr	Sprüche (Salomos)	<i>Proverbs</i>
Pred., Prd, Koh	Prediger (Salomo), Kohelet	<i>Ecclesiastes</i>
Hohel., Hl, Hld	Hohelied Salomos, Hoheslied	<i>Song of Solomon</i>
Jes., Jes, Is	Jesaja, Isaias	<i>Isaiah</i>
Jer., Jer, Jr	Jeremia(s)	<i>Jeremiah</i>
Klagl., Klgl	Klagelieder (Jeremia's)	<i>Lamentations</i>
Hesek., Ez	Hesekiel, Ezechiel	<i>Ezekiel</i>
Dan., Dan, Dn	Daniel	<i>Daniel</i>
Hos., Hos, Os	Hosea, Osee	<i>Hosea</i>
Joel	Joel	<i>Joel</i>
Amos, Am	Amos	<i>Amos</i>
Obad., Obd, Abd	Obadja, Abdias	<i>Obadiah</i>
Jona, Jon., Jon	Jona(s)	<i>Jonah</i>
Mich., Mich, Mi	Micha, Michäas	<i>Micah</i>
Nah., Nah	Nahum	<i>Nahum</i>
Hab., Hab	Habakuk	<i>Habakkuk</i>
Zeph., Zef, Soph	Zephanja, Zefanja, Sophonias	<i>Zephaniah</i>
Hagg., Hag, Agg	Haggai, Aggäus	<i>Haggai</i>
Sach., Zach	Sacharja, Zacharias	<i>Zechariah</i>
Mal., Mal	Maleachi, Malachias	<i>Malachi</i>

II. The Apocrypha - die Apokryphen

Judith, Jdt	Judith	<i>Judith</i>
Weisheit, Weish	Weisheit (Salomos)	<i>Wisdom</i>
Tobit, Tob	Tobit, Tobias	<i>Tobit</i>
Sirach, Sir	Sirach	<i>Ecclesiasticus</i>
Bar., Bar	Baruch	<i>Baruch</i>
1. Makk., 1 Makk	1. Makkabäer	<i>I Maccabees</i>
2. Makk., 2 Makk	2. Makkabäer	<i>II Maccabees</i>

III. The New Testament - das Neue Testament

Matth., Mt	Matthäus	<i>Matthew</i>
Mark., Mk	Markus	<i>Mark</i>
Luk., Lk	Lukas	<i>Luke</i>
Joh., Joh, Jo	Johannes	<i>John</i>
Apg., Apg	Apostelgeschichte	<i>Acts</i>
Röm., Röm	Römer(brief)	<i>Romans</i>
1. Kor., 1 Kor	1. Korinther(brief)	<i>I Corinthians</i>
2. Kor., 2 Kor	2. Korinther(brief)	<i>II Corinthians</i>
Gal., Gal	Galater(brief)	<i>Galatians</i>
Eph., Eph	Epheser(brief)	<i>Ephesians</i>
Phil., Phil	Philipper(brief)	<i>Philippians</i>
Kol., Kol	Kolosserbrief	<i>Colossians</i>
1. Thess., 1 Thess	1. Thessalonicher(brief)	<i>I Thessalonians</i>
2. Thess., 2 Thess	2. Thessalonicher(brief)	<i>II Thessalonians</i>
1. Tim., 1 Tim	1. Timotheus(brief)	<i>I Timothy</i>
2. Tim., 2 Tim	2. Timotheus(brief)	<i>II Timothy</i>
Tit., Tit	Titus(brief)	<i>Titus</i>
Philm., Phlm, Phm	Philemon(brief)	<i>Philemon</i>
1. Petr., 1 Petr	1. Petrus(brief)	<i>I Peter</i>
2. Petr., 1 Petr	2. Petrus(brief)	<i>II Peter</i>
1. Joh., 1 Joh, 1 Jo	1. Johannes(brief)	<i>I John</i>
2. Joh., 2 Joh, 2 Jo	2. Johannes(brief)	<i>II John</i>
3. Joh., 3 Joh, 3 Jo	3. Johannes(brief)	<i>III John</i>
Hebr., Hebr	Hebräer(brief)	<i>Hebrews</i>
Jak., Jak	Jakobus(brief)	<i>James</i>
Judas, Jud	Judas(brief)	<i>Jude</i>
Offenb., Offb, Apk	Offenbarung, Apokalypse	<i>Revelation</i>